

MASCHIO

PRESTO UFO



PRODUKTPALETTE VON KURZSCHEIBENEGGEN

Produktpalette von Kurzscheibeneggen für Minimalbodenbearbeitung mit hoher Geschwindigkeit; geeignet für Traktoren von 59 bis 265 kW (80–360 PS)



GAMA DE ENXADAS DE DISCOS

Gama de enxadas de discos para lavoura mínima de alta velocidade, adequada para tratores de 59 a 265 kW (80 - 360 HP)



GAMA DE GRADAS DE DISCOS

Gama de gradas de discos para labranza mínima a alta velocidad, adecuada para tractores de 59 a 265 kW (80 - 360 HP)

1964...



**DIE GESCHÄFTSTÜCHTIGEN MÄNNER:
Mehr als 45 erfolgreiche Jahre im Bereich der
landmaschinen...**

... sind das Ergebnis des großen Engagements der Brüder Egidio und Giorgio Maschio sowie deren Vision, Muts und geschäftlichen Talents.

Heutzutage ist die Maschio Gaspardo-Gruppe ein großes, in mehreren Ländern agierendes Unternehmen, das vor allem aufgrund seiner innovativen Produkte, seiner Einheit, Seriosität und Zuverlässigkeit bei all seinen Tätigkeiten im Bereich der Landmaschinen weltweit bekannt ist.

**LOS HOMBRES QUE HICIERON POSIBLE LA EMPRESA:
Más de 45 años de éxito en el ámbito de la
maquinaria agrícola...**

...el resultado de la dedicación de los hermanos Maschio, Egidio y Giorgio, junto con su visión, coraje y talento en materia de gestión.

En la actualidad, el grupo Maschio Gaspardo es una importante empresa multinacional reconocida en todo el mundo por sus productos innovadores y por la seriedad y la fiabilidad con la que opera en el sector de la maquinaria agrícola.

**OS HOMENS QUE CONSTRUÍRAM A EMPRESA:
Mais de 45 anos de sucesso no mundo da
maquinaria agrícola...**

...o resultado da dedicação dos irmãos Maschio, Egidio e Giorgio, juntamente com a sua visão, coragem e talento de gestão.

Atualmente, o Grupo Maschio Gaspardo é um negócio multinacional de renome, conhecido em todo o mundo pelos seus produtos inovadores e pela identidade, seriedade e confiança com que opera no mundo da maquinaria agrícola.



DEN BLICK NACH VORNE GERICHTET

PROYECCIÓN DE FUTURO

OLHAR PARA O FUTURO

1964 Die Gebrüder Maschio haben ihr Unternehmen im Stall ihres Zuhauses gegründet und mit der Produktion von Krümlern angefangen. Innerhalb weniger Jahre ist aus einem Handwerksbetrieb ein organisierter Fertigungsstandort geworden.

1975 Produkte von Maschio wurden auch im Ausland vermarktet. Im Zuge des Wachstums wurde im Jahr 1979 der Maschio Gaspardo-Produktionsstandort in Cadoneghe (Padova, Italien) übernommen, ein strategisch wichtiger Standort für die mechanische Bearbeitung.

1993 Übernahme von Gaspardo Seminatrici mit Sitz in Morsano al Tagliamento (Pordenone, Italien).

2003 Eröffnung des Standorts Maschio Gaspardo Romania in Chisineu-Cris (Arad, Rumänien) zur Fertigung von Maschinen zur minimalen Bodenbearbeitung.

2004 Eröffnung des Standorts Maschio Gaspardo Qingdao (Shandong, China) zur Fertigung von Krümlern, Mulchern sowie Saatdrillmaschinen.

2010 Eröffnung des Maschio Gaspardo-Standorts in San Giorgio delle Pertiche (Padova, Italien) zum Kaltpressen von Blechen.

2011 Grundsteinlegung für den Standort Maschio Gaspardo India in Aundh (Pune, Indien) zur Produktion von Krümlern, Kreiseleggen und Saatdrillmaschinen.

Mehr als 1.000 Mitarbeiter, 4 Fertigungsstätten in Italien, 3 Fertigungsstätten im Ausland sowie 13 gewerbliche Tochtergesellschaften in der ganzen Welt. Diese Zahlen sind die Basis, mit der wir die aktuellen und zukünftigen Herausforderungen meistern... gestärkt durch einen Charakter, den die Vergangenheit geformt hat.

2012 Übernahme der Unternehmen Unigreen und Finotto zur Produktion einer gesamten Spritzen-Baureihe.

Los hermanos Maschio fundaron la empresa en el estable de su propia casa y comenzaron a producir rotocultivadores. A los pocos años, la producción artesanal se convirtió en una realidad industrial organizada.

Los productos Maschio empezaron a comercializarse en el extranjero. Esta tendencia de crecimiento condujo a la adquisición en 1979 de la planta de producción de Maschio Gaspardo en Cadoneghe (Padova), un enclave estratégico para la fabricación mecánica.

Adquisición de Gaspardo Seminatrici, con sede en Morsano al Tagliamento (Pordenone).

Apertura de la planta de Maschio Gaspardo Romania en Chisineu-Cris (Arad) para la producción de maquinaria de labranza mínima.

Apertura de la planta de Maschio Gaspardo Qingdao (Shandong) para la producción de rotocultivadores, trituradoras y sembradoras.

Apertura de la planta de Maschio Gaspardo en San Giorgio delle Pertiche (Padova) para moldeo en frío de láminas de metal.

Comienzo de la construcción de la planta india de Maschio Gaspardo en Aundh (Pune) para la producción de rotocultivadores, gradas rotativas y sembradoras.

Más de 1.000 empleados, 4 centros de producción en Italia, 3 en el extranjero y 13 filiales comerciales en todo el mundo. Estas son las cifras con las que afrontamos los retos del presente y del futuro... junto con el carácter que ha forjado nuestro pasado.

Adquisición de las empresas Unigreen y Finotto para la producción de una gama completa de pulverizadores.

Os irmãos Maschio fundaram a sua empresa no estábulo do seu lar, começando por produzir cultivadores rotativos. Em apenas alguns anos, a produção artesanal transformou-se numa realidade industrial organizada.

Os produtos Maschio começaram a ser negociados no estrangeiro. A tendência de crescimento levou à aquisição da unidade de produção Maschio Gaspardo em Cadoneghe (Pádua), um local estratégico para usinagem mecânica, em 1979.

Aquisição da Gaspardo Seminatrici, com base em Morsano al Tagliamento (Pordenone).

Abertura das instalações Maschio Gaspardo na Roménia, em Chisineu-Cris (Arad), para a produção de maquinaria de lavoura mínima.

Abertura das instalações Maschio Gaspardo na China, em Qingdao (Shandong), para a produção de cultivadores rotativos, máquinas de desenrolar e sementeiras.

Abertura das instalações Maschio Gaspardo em San Giorgio delle Pertiche (Pádua), para moldagem a frio de placas de metal.

Assentamento da base das instalações Maschio Gaspardo na Índia, em Aundh (Pune), para a produção de cultivadores rotativos, motoenxadas e sementeiras.

Mais de 1000 empregados, 4 unidades de produção em Itália, 3 no estrangeiro e 13 Filiais em todo o mundo. Estes são os números com que superamos os desafios do presente e do futuro... com o carácter forjado pelo nosso passado!

Aquisição das empresas Unigreen e Finotto para a produção de uma gama completa de pulverizadores.



MINIMALE BODENBEARBEITUNG - LABRANZA MÍNIMA - LAVOURA MÍNIMA

MASCHIO GASPARDO erfüllt dank seiner umfangreichen Modellpalette, die keine Wünsche offen lässt und als Beitrag entwickelt wurde, aus der Landwirtschaft ein lohnendes Geschäft zu machen, die Bedürfnisse der modernen Landwirtschaft. Die Landmaschinenreihe für minimale Bodenbearbeitung von Maschio GasparDO fußt auf den Konzepten der größeren Effizienz bei der Bodenbearbeitung und geringerer Verwaltungskosten für Maschinen.

Niemals zuvor waren die Nutzung passiver Maschinen sowie deren Effizienz von der Bodenbearbeitung bis hin zur Aussaat so wirtschaftlich. Maschio GasparDOs Anliegen ist ein moderner und intelligenter Ansatz für die heutigen Herausforderungen der Landwirtschaft.

MASCHIO GASPARDO responde a las necesidades de la agricultura moderna con una completa gama de modelos diseñados con el objetivo de contribuir a la consecución de la rentabilidad comercial en el sector de la agricultura. El desarrollo de la línea de Maschio GasparDO para labranza mínima se basa en dos conceptos principales: una mayor eficacia en la labranza del terreno y una reducción en los costes de gestión de las máquinas.

Nunca antes el uso de maquinaria pasiva había sido sinónimo de ahorro en el uso y eficacia en las actividades agrícolas, desde la labranza del terreno hasta la siembra. Maschio GasparDO trabaja continuamente para superar los retos actuales de la agricultura con un enfoque moderno e inteligente.

A MASCHIO GASPARDO dá resposta às necessidades da agricultura moderna com uma gama completa de modelos desenvolvidos para contribuir para o sucesso da rentabilidade do negócio na agricultura. Maior eficácia de lavoura do solo e custos de gestão das máquinas reduzidos são os conceitos em que se baseia o desenvolvimento da linha de lavoura mínima da Maschio GasparDO. Nunca a utilização de maquinaria passiva tinha sido sinónimo de economia de utilização e eficácia de lavoura do solo a sementeira. Uma abordagem moderna e inteligente aos desafios atuais na agricultura é o que a Maschio GasparDO pretende alcançar.



Endlich hat MASCHIO GASPARDO es geschafft und verschiedene Modelle und Typen von Geräten zur Minimalbodenbearbeitung entwickelt, von denen ein jedes für verschiedene Arten der Bodenbearbeitung die ideale Lösung darstellt. Das Angebot kann in drei Hauptkategorien unterteilt werden:

- **TIEFENLOCKERER** für die Bearbeitung tiefer Böden und das Vordringen in harte Bodenschichten,
- **FEDERZINKENEGGEN** für die oberflächliche bis mitteltiefe Bodenbearbeitung (bis zu 30 cm),
- **KURZSCHEIBENEGGEN** für die schnelle Endbearbeitung des Saatbetts bei hohem Reststandanteil

MASCHIO GASPARDO ha perfeccionado diversos modelos y tipos de equipamiento para la labranza mínima; capaces, cada uno de ellos, de ofrecer una solución a los distintos retos que presenta el cultivo del terreno. La gama se divide en tres categorías principales:

- **SUBSOLADORES** para labranza profunda y penetración en suelo duro,
- **CULTIVADORAS DE DIENTES** para labranza superficial o profundidad media (hasta 30 cm),
- **CULTIVADORAS DE DISCOS** para el acabado a alta velocidad de la cama de siembra cuando existen numerosos residuos.

A MASCHIO GASPARDO tem fabricado, cuidadosamente, diferentes modelos e tipos de equipamentos para lavoura mínima, sendo cada um deles capaz de oferecer uma solução vencedora para diferentes tipos de desafios de cultivo do solo. A gama pode ser dividida em 3 categorias principais:

- **EQUIPAMENTOS PARA REVOLVER O SUBSOLO** para uma lavoura profunda e penetração da crosta calcária;
- **ESCARIFICADORES DE DENTES** para lavoura superficial ou de profundidade média (até 30 cm);
- **ESCARIFICADORES DE DISCO** para acabamento de camada de sementes a alta velocidade em condições em que haja muitos resíduos.



PRESTO unit	p. 10
PRESTO	p. 12
PRESTO folding	p. 13
UFO unit	p. 14
UFO	p. 16
PRESTO folding	p. 17

BODENBEARBEITUNG MIT KURZSCHEIBENEGGEN LABRANZA CON DISCO - LAVOURA DE DISCO

Der Einsatz von Kurzscheibeneggen ist eine äußerst flexible Technik zur Minimalbodenbearbeitung, die für viele Einsatzzwecke geeignet ist und klare Vorteile bietet. Maschio Gaspardo bietet Landwirten und Lohnunternehmern eine ganze Palette passiver Kurzscheibeneggen mit starrem (2,5–4 m) oder klappbarem (4–6 m) Rahmen. Bei allen Modellen sind die Kurzscheiben frei wählbar, sodass unterschiedliche Durchmesser und Profile ausgewählt werden können.

La labranza con gradas de discos es una técnica de labranza mínima sumamente versátil. Puede utilizarse para muy diversos fines y ofrece claros beneficios. Maschio Gaspardo proporciona a los agricultores y contratistas agrícolas una amplia gama de gradas pasivas de discos con bastidor rígido (de 2,5 a 4 m) o bastidor plegable (de 4 a 6 m). En todos estos modelos, los discos son independientes y pueden suministrarse con un diámetro y un perfil diferentes.

A lavoura de discos é uma técnica muito versátil de lavoura mínima que pode ser utilizada com diferentes objetivos, com benefícios evidentes. A Maschio Gaspardo oferece aos agricultores e exploradores agrícolas uma ampla gama de enxadas de disco passivas com uma estrutura rígida (de 2,5 a 4 m) e dobrável (de 4 a 6 m); em todos estes modelos, os discos são independentes e podem ser fornecidos com um diâmetro ou um perfil diferente.



BODENBEARBEITUNG MIT KURZSCHEIBENEGGEN LABRANZA CON DISCO - LAVOURA DE DISCO



Aufgrund der normalerweise hohen Arbeitsgeschwindigkeiten (10–12 km/h) ist der Lauf der Kurzscheiben sehr intensiv. Insbesondere die beiden Winkel der Kurzscheibeneinheiten (in Arbeitsrichtung und vertikal zum Boden) machen aus ihnen die aggressivsten Werkzeuge in ihrer Kategorie. Zwei Ebenen mit Kurzscheiben in entgegengesetzten Richtungen ergeben insgesamt 8 Kurzscheiben je Meter Arbeitsbreite und garantieren eine vollständige Bearbeitung des Bodenprofils.

La acción de los discos es muy intensiva, debido a las altas velocidades de trabajo que se aplican normalmente (10-12 km/h); en concreto, el ángulo doble de las unidades de disco, orientado en la dirección de trabajo y perpendicular con respecto al terreno, hace que estas herramientas sean las más agresivas de su categoría. Dos hileras de discos con direcciones opuestas, para un total de 8 discos por metro de anchura de trabajo, garantizan una labranza completa del perfil del terreno.

A ação dos discos é muito intensa devido às elevadas velocidades de funcionamento habitualmente aplicadas (10-12 km/h); principalmente o ângulo duplo dos equipamentos de disco consoante a direção de trabalho e verticalmente em relação ao solo, que transformam estas ferramentas nos equipamentos mais agressivos da sua categoria. Duas filas de discos com direções opostas, num total de 8 discos por metro de largura de trabalho, garantem uma lavoura total do perfil do solo.

VORTEILE - VENTAJAS - BENEFÍCIOS

Kurzscheibeneggen ermöglichen eine flexible Bodenbearbeitung, da sie in verschiedenen Situationen eingesetzt werden können:

- Stoppelbearbeitung oder Aufbrechen von Grünland mit dem Schneidprofil der Kurzscheiben
- Direkte Bodenbearbeitung für sehr enge Fruchtfolgen
- Bodenverfeinerung nach der ersten Bodenbearbeitung (Pflug, Tiefenlockerer...)
- Kombiniertes Drillen

La labranza con gradas de discos es una técnica sumamente versátil que puede utilizarse en diversos contextos:

- *Cultivo de rastrojo o rotura del terreno en pastizales, mediante el perfil de corte de los discos*
- *Cultivo directo del terreno para rotaciones de cultivos muy cercanas*
- *Refinado del terreno tras la primera labranza (arado, subsolador, etc.)*
- *Siembra combinada*

A lavoura de discos é uma lavoura muito versátil porque pode ser utilizada em diferentes contextos:

- Cultivação de restolho ou abertura de Prado, utilizando um perfil de corte de discos
- Cultivação direta do solo para rotações de cultura muito próximas
- Refinamento de solo após lavoura primária (charrua, equipamento para revolver o solo, ...)
- Semeação combinada



VORTEILE - VENTAJAS - BENEFÍCIOS



Diese Technik bietet viele Vorteile, die vorrangig mit der Verwendung passiver Bodenbearbeitungseinheiten zusammenhängen:

- Hohe Arbeitsgeschwindigkeiten (bis zu 15 km/h) mit sich daraus ergebender höherer Produktivität (ha/h)
- Geringerer Treibstoffverbrauch
- Geringere Kosten für Erwerb und normale Wartung im Vergleich zu Maschinen mit Zapfwelle
- Schneiden und Vermischen von Feldfruchtrestständen, um den Abbau sowie die Freisetzung von Nährstoffen anzuregen und das organische Material im Boden zu verbessern

Esta técnica presenta numerosas ventajas, principalmente relacionadas con el uso de unidades de labranza pasivas:

- *Velocidades de trabajo elevadas (de hasta 15 km/h), que se traducen en una productividad más alta (ha/h);*
- *Reducción en el consumo de combustible;*
- *Costes de compra y mantenimiento habitual más bajos en comparación con la maquinaria accionada por TDF;*
- *Acción de corte y mezcla de los residuos de cultivo que favorece su descomposición, la liberación de nutrientes y la mejora del contenido del suelo en materias orgánicas.*



Esta técnica tem vários benefícios, relacionados principalmente com a utilização de unidades de lavoura passiva:

- Velocidades de trabalho altas (até 15 km/h) e, conseqüentemente, maior produtividade (ha/h).
- Consumo de combustível reduzido.
- Custo inferior para aquisição e manutenção comum, em comparação com maquinaria acionada por PTO.
- Ação de corte e mistura em resíduos de cultura, para uma decomposição imediata, liberação de nutrientes e para melhorar o conteúdo orgânico do solo.

PRESTO ist eine leichte Kurzscheibenegge für die oberflächliche Saatbettbereitung (bis zu 10 cm). Die Scheiben sind in zwei Reihen und mit entgegengesetzter Ausrichtung angeordnet. Ein großer Abstand zwischen den Reihen (620 mm) verhindert das Zusetzen durch Erde und Feldfruchtreststände. Jede Scheibe verfügt über einen eigenen Scheibenkörper mit extra abgedichteten, langlebigen und in einem Ölbad geschmierten Lagern. Die Wartungsdauer wird somit auf ein Minimum reduziert. Die Elemente sind mit einem Silent-Block-System mit 4 Gummidämpfern an den Rahmen angebracht, von denen sämtliche vertikalen Belastungen absorbiert werden und bei denen kein regelmäßiges Schmieren wie bei Alternativsystemen erforderlich ist.

PRESTO es una grada de discos ligera para la preparación superficial de las camas de siembra (hasta 10 cm). Los discos se disponen en 2 hileras en direcciones opuestas, el amplio espaciado (620 mm) entre las hileras evita que se produzcan obstrucciones de tierra y residuos de cultivo. Cada disco dispone de un núcleo independiente con cojinetes sellados y lubricados con aceite, lo que garantiza una larga duración y un mantenimiento mínimo. Los elementos están unidos al bastidor mediante un sistema de bloque silencioso con cuatro amortiguadores de caucho que absorben todas las tensiones verticales y que no requieren repetir la lubricación como ocurre con otros sistemas.

A **PRESTO** é uma enxada de discos para preparação da camada de sementes rasa (até 10 cm). Os discos são dispostos em 2 filas com direções opostas; o amplo espaçamento (620 mm) entre filas evita o entupimento do solo ou de resíduos de cultura. Cada disco dispõe do seu próprio eixo com suportes super-selados, com tempo de vida prolongado, lubrificadas em banho de óleo; o tempo de manutenção é mínimo. Os elementos são associados à estrutura por um sistema de blocos silenciosos com 4 amortecedores de borracha que absorvem todas as tensões verticais e não necessitam de uma lubrificação frequente como os sistemas alternativos.



SORTIMENT DER KURZSCHEIBEN - SELECCIÓN DEL DISCO - OPÇÃO DE DISCO

Standardscheiben für PRESTO verfügen über 9 Federzinken (a); 460-mm-Durchmesser; Winkel zur Arbeitsrichtung: 18°; vertikaler Winkel zum Boden: 11°. Für eine tiefer gehende und intensivere Bodenbearbeitung ist es möglich, auf Anfrage Scheiben mit größerem Durchmesser (510 mm) zu bestellen. Extern liegende Scheiben der vorderen Ebene haben ein bogiges Profil (b), mit denen weniger Erde bewegt und somit die Tendenz zur Schaffung von Graten und Furchen reduziert wird.

Ohne Aufpreis sind beide Versionen mit 460- oder 510-mm-Scheiben, mit Profil mit abgesenkten Federzinken (c) (15 Federzinken) oder auch mit Scheiben mit glatter Kante (d) erhältlich. So wird eine größtmögliche Anpassung der Maschine erreicht, damit die verschiedensten Böden berücksichtigt und sämtliche Anforderungen für die Bodenverfeinerung oder Feldfruchtreststandaufbereitung erfüllt werden können.



a. Standardscheibe
a. Disco estándar
a. Disco padrão



b. Bogige Scheibe
b. Disco lobulado
b. Disco lobulado



c. Abgesenkte Scheibe
c. Disco rebajado
c. Disco rebajado



d. Glatte Scheibe
d. Disco liso
d. Disco suave

Los discos estándar para PRESTO tienen 9 dientes (a), 460 mm de diámetro, un ángulo en la dirección de trabajo de 18° y un ángulo vertical con respecto al suelo de 11°. Para obtener una labranza más profunda e intensiva, pueden pedirse discos más grandes y de mayor diámetro (510 mm). Los discos más externos de la hilera delantera presentan un perfil lobulado (b) para desplazar menos tierra y reducir la tendencia a producir irregularidades y surcos. Ambas versiones están disponibles, al mismo precio, con discos de 460 o 510 mm, perfiles de dientes rebajados (c) (15 dientes) o incluso discos de borde liso (d). Asimismo, es posible personalizar al máximo la unidad de trabajo de la máquina para adaptarse a todo tipo de suelos y responder a los requisitos del refinado del terreno y la gestión de los residuos de cultivo.

Os discos padrão para a PRESTO possuem 9 dentes (a), de 460 mm de diâmetro, com um ângulo na direção de funcionamento de 18° e um ângulo vertical em relação ao solo de 11°. Para conseguir uma lavoura mais profunda e intensa, é possível encomendar, a pedido, discos mais largos, com um diâmetro mais amplo (510 mm). Mais discos externos da fila dianteira possuem um perfil lobulado (b) para revolver menos solo e reduzir a tendência de produção de saliências e de sulcos. Ambas as versões estão disponíveis sem qualquer custo adicional, com discos de 460 ou 510 mm, perfis de dentes rebajados (c) (15 dentes) ou mesmo discos de extremidade suave (d). Uma personalização máxima da unidade de funcionamento da máquina está, assim, disponível para dar resposta a todas as necessidades dos diferentes tipos de solo, às exigências de refinamento de solo e à gestão de resíduos da cultura.



SEITENSCHLEIBEN

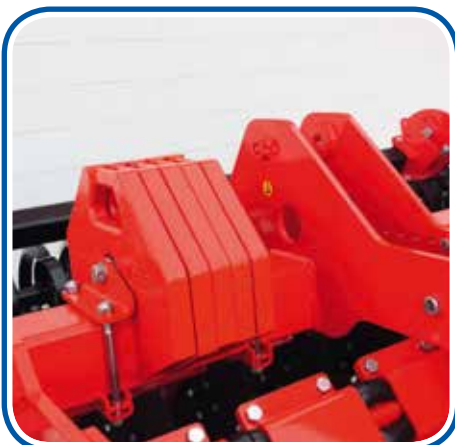
Seitenscheiben sind auf Anfrage erhältlich und werden benötigt, um von externen Bodenbearbeitungseinheiten verschobene Erde zusammenzuhalten, um die Bildung von Rillen oder Graten zu verhindern und um eine ebene und gleichmäßige Oberfläche zu erhalten. Tiefe und Versatz können problemlos über ein Zapfensystem verstellt werden.

DISCOS DE CONTENIDO LATERAL

Los discos de contenido lateral, disponibles previa solicitud, son necesarios para evitar las proyecciones de tierra procedentes de las unidades de labranza externa. De este modo, se previene la formación de irregularidades o surcos, y se obtiene una superficie plana y uniforme. Su profundidad y desviación se ajusta con facilidad mediante un sistema de pasador.

DISCOS DE CONTEÚDO LATERAL

Os discos de conteúdo lateral, disponíveis mediante pedido, são necessários para manter o solo projetado por unidades de lavoura externa, o que evita a formação de saliências ou sulcos para obter sistematicamente uma superfície plana e uniforme; são facilmente ajustáveis em profundidade e o desvio é com sistema de pino.



BALLASTSATZ

Ballastsätze (bis zu 3 Module à 125 kg) sind auf Anfrage erhältlich, um die Intensität der Bodenbearbeitung zu erhöhen. Dank dieser Lösung kann PRESTO auch auf härteren Böden oder für bodenbearbeitungsfremde Zwecke eingesetzt werden.

KIT DE LASTRE

Disponibles previa solicitud, los kits de lastre (máximo de 3 módulos de 125 kg cada uno) mejoran la intensidad de la labranza. Gracias a esta solución, PRESTO puede trabajar en suelos más duros o aplicaciones sin labranza.

KIT DE BALASTRO

Os kits de balastro estão disponíveis a pedido (até 3 módulos de 125 kg cada) para melhorar a intensidade da lavoura. Esta solução torna a PRESTO adequada para trabalhar em solos mais duros ou em aplicações que não sejam de terreno errático.



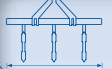



PRESTO MIT STARREM RAHMEN - PRESTO BASTIDOR RÍGIDO ESTRUTURA RÍGIDA PRESTO

PRESTO mit starrem Rahmen ist eine Maschine für kleine bis mittlere landwirtschaftliche Betriebe, die eine Minimalbodenbearbeitung durchführen oder das Saatbett in sehr kurzer Zeit verfeinern müssen. Es sind Arbeitsbreiten von 2,5–4 m erhältlich. Es sind Traktoren mit 80–150 PS (59–110 kW) erforderlich. Für eine vollständige Anpassung sind auch verschiedene Hinterwalzen verfügbar, um alle Verfeinerungsanforderungen und Bodenarten abzudecken.

PRESTO de bastidor rígido es una máquina adecuada para explotaciones agrícolas de tamaño pequeño y mediano que aplican una labranza mínima o necesitan refinar la cama de siembra en poco tiempo. Dispone de anchuras de trabajo de 2,5 a 4 m y requiere tractores de 80 a 150 HP (59 a 110 kW). Para completar la gama personalizable existen numerosos tipos de rodillos traseros que satisfacen todas las necesidades de refinado y se adaptan a todo tipo de terreno.

A estrutura rígida **PRESTO** é uma máquina adequada para quintas de pequenas e médias dimensões que aplicam uma lavoura mínima ou que necessitam de refinar a camada de sementes em muito pouco tempo. Estão disponíveis larguras de trabalho de 2,5 a 4 m. São necessários tratores de 80 a 150 HP (59 a 110 kW). Para completar a gama de personalização, estão disponíveis vários tipos de rolos traseiros que se adaptam a todas as necessidades de refinamento e tipos de solo. une adaptation à tous les besoins d'affinage et tous les types de sols.



PRESTO	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾	 cm / inch	 Anz. d. Scheiben N.º de discos Nº de Discos	 Kg / lbs *
250	59-66	80-90	250	10 / 4	20	1170 / 2577
300	73-80	100-110	300	10 / 4	24	1485 / 3270
350	88-95	120-130	350	10 / 4	28	1790 / 3943
400	102-110	140-150	400	10 / 4	32	2155 / 4745

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura de trabalho. * Mit Druckluftlaufwalze ø 500 / Con rodillo Packer ø 500 / Com rolo compactador ø 500








**PRESTO MIT KLAPPBAREM RAHMEN - PRESTO BASTIDOR PLEGABLE
ESTRUTURA DOBRÁVEL PRESTO**

PRESTO mit klappbarem Rahmen ist eine Maschine für mittlere bis große landwirtschaftliche Betriebe, die für eine oberflächliche, sehr schnelle Saatbettbereitung geeignet ist. Eine Breite von 4 bis 6 Metern sowie sehr hohe Arbeitsgeschwindigkeiten entlocken der Maschine eine überraschend hohe Stundenleistung. Ein Transport über die Straße sorgt dank des klappbaren Rahmens für keinerlei Probleme. **PRESTO** ist sowohl als Aufbau als auch als Anhänger erhältlich.

***PRESTO** de bastidor plegable es una máquina indicada para explotaciones de tamaño medio a grande para una preparación superficial y rápida de la cama de siembra. La anchura (de 4 a 6 m) y sus velocidades de trabajo muy elevadas confieren a esta máquina una capacidad de trabajo por hora sorprendentemente elevada. El transporte en carretera se realiza con facilidad gracias al bastidor plegable; **PRESTO** está disponible en configuración montada y semimontada (arrastrada).*

A estrutura dobrável **PRESTO** é uma máquina para quintas de médias e grandes dimensões, adequada para uma preparação da camada de sementes rasa e muito rápida. A largura (de 4 a 6 m) e as velocidades de funcionamento muito elevadas conferem a esta máquina uma capacidade de trabalho por hora surpreendentemente elevada. O transporte em estrada é facilitado com a estrutura dobrável; a **PRESTO** está disponível na configuração montada ou semimontada (rebocada).



PRESTO	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾	 cm ⁽¹⁾	 cm / inch	 Anz. d. Scheiben N.º de discos Nº de Discos	 Kg / lbs ***
400 m*	88-118	120-160	400	250	10 / 4	32	2520 / 5550
500 m	110-147	150-200	500	300	10 / 4	40	3090 / 6805
600 m	132-176	180-240	600	300	10 / 4	48	3420 / 7533
400 s-m **	73-118	100-160	400	300	10 / 4	32	3420 / 7533
500 s-m	92-147	125-200	500	300	10 / 4	40	3990 / 8788
600 s-m	110-176	150-240	600	300	10 / 4	48	4320 / 9515

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura de trabalho. * Aufbau - Montada - Montada / ** Anhänger - Semimontada - Semimontada

*** PGewicht für Version mit Druckluftlaufwalzen ø 500 mm - Peso para la versión con rodillo Packer de ø 500 mm - *** Peso do rolo compactador versão ø 500 mm

ARBEITSEINHEIT - UNIDAD DE TRABAJO - UNIDADE DE TRABALHO

UFO ist eine Kurzscheibenegge für eine sehr intensive Boden- oder Stoppelbearbeitung. Die konkave Scheibe mit einem Durchmesser von 610 mm ist die größte in ihrer Kategorie und ermöglicht der Maschine eine tiefere Bodenbearbeitung im Vergleich zu herkömmlichen Kurzscheibeneggen. Dieses Element ist aufgrund seiner starken Winkel zur Arbeitsrichtung (22°) und vertikal zum Boden (10°) äußerst aggressiv. Große Bodenfreiheit und gut verteilte Ebenen (1 m) ermöglichen hohe Arbeitsgeschwindigkeiten (bis zu 15 km/h) bei minimalem Risiko eines Zusetzens durch Reststände oder Erde. Die UFO-Produktpalette wird daher als rentable Alternative zu herkömmlichen, über Zapfwelle angetriebenen Standard-Bodenbearbeitungsmaschinen angeboten und verbindet exzellente Produktivität pro Stunde mit geringen Betriebskosten und einem sehr hohen Grad der Bodenverfeinerung.

UFO es una grada de discos para el cultivo intensivo del terreno o de rastrojo. El disco cóncavo de 610 mm de diámetro es el mayor en su categoría y permite aumentar la profundidad de la labranza en comparación con las gradas de discos tradicionales. Este elemento es muy agresivo debido a sus ángulos pronunciados en la dirección de trabajo (22°) y verticales al suelo (10°). La amplia altura con respecto al suelo y sus hileras bien espaciadas (1 metro) permiten trabajar a velocidades muy elevadas (hasta 15 km/h) con un riesgo mínimo de obstrucción de tierra o residuos. Por consiguiente, la gama UFO se propone como una alternativa viable a las máquinas de labranza impulsadas por TDF tradicionales, permitiendo conjugar una productividad por hora excelente, costes de explotación bajos y un refinado óptimo del terreno.



A **UFO** é uma enxada de discos para solo muito intensivo ou cultivação de restolho. O disco côncavo de \varnothing 610 mm é o mais largo da sua categoria e permite que a máquina aprofunde mais a lavoura em comparação com as enxadas de disco tradicionais. O elemento é muito agressivo devido aos seus ângulos fortes em relação à direção de funcionamento (22°) e à verticalidade ao solo (10°).

A elevada distância do solo e as filas bem espaçadas (1 metro) permitem trabalhar a alta velocidade (até 15 km/h) com um risco mínimo de entupimento de resíduos ou do solo. A gama UFO é, assim, uma alternativa viável à lavoura padrão acionada por PTO tradicional, alcançando uma excelente produtividade por hora, baixos custos operacionais e um ótimo nível de refinamento do solo.

DAS HERZSTÜCK DER MASCHINE EL CORAZÓN DE LA MÁQUINA - O CORAÇÃO DA MÁQUINA

NABE "CULTI HUB"

Die Nabe ist das Herz der Maschine und garantiert ihre Funktionstüchtigkeit; deshalb wurden gezielte technische Lösungen angewendet. Die Schmierung im Ölbad ermöglicht längere Wartungsabstände.

- ① Schutzvorrichtung gegen Fremdkörper.
- ② Kugellager mit hoher Widerstandskraft gegen radiale und axiale Kräfte.
- ③ Optimale Schmierung im Ölbad.
- ④ Metallische Frontdichtung "Duo Cone", speziell für

Diese technischen Lösungen garantieren ausgezeichnete Zuverlässigkeit und Belastbarkeit.

BUJE CULTI HUB

El buje es el corazón de la máquina, garantizando su fiabilidad; por esto se han adoptado soluciones técnicas especiales. La lubricación por baño de aceite permite reducir la frecuencia de mantenimiento.

- ① Protección contra cuerpos extraños.
- ② Cojinete de bolas de elevada resistencia frente a cargas radiales y axiales.
- ③ Lubricación excelente en baño de aceite.
- ④ Junta frontal metálica Duo Cone especial para uso pesado.

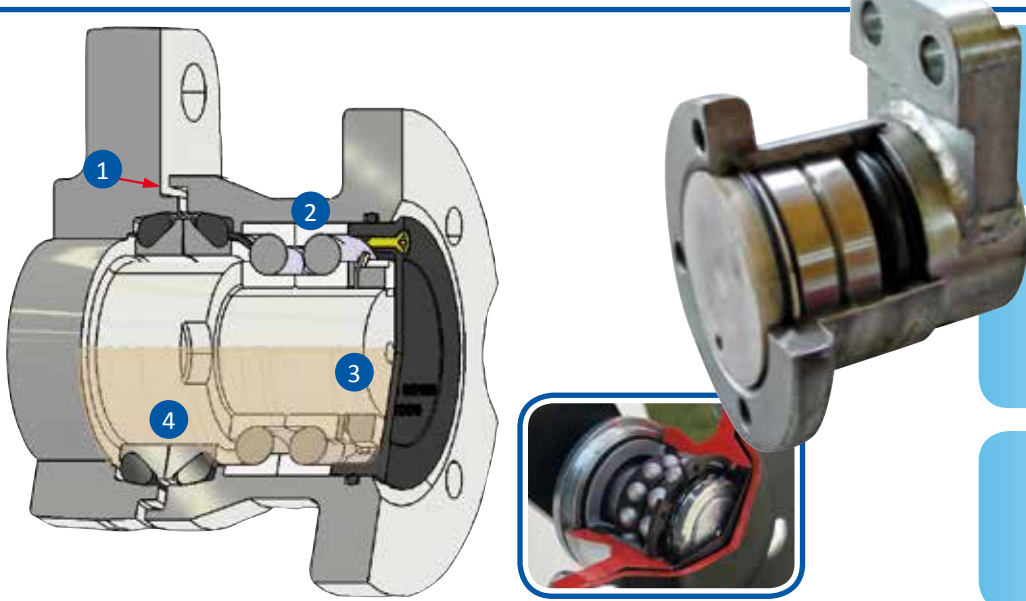
Estas soluciones técnicas aportan una resistencia y una fiabilidad excelentes.

CUBO CULTI HUB

O cubo é o coração da máquina e garante a fiabilidade; por este motivo foram adoptadas soluções técnicas apropriadas. A lubrificação com banho de óleo permite distanciar os intervalos de manutenção.

- ① Protecção contra corpos estranhos.
- ② Rolamento de esfera de elevada resistência para cargas radiais e axiais.
- ③ Lubrificação optimal com banho de óleo.
- ④ Vedação frontal metálica Duo Cone específica para utilizações pesadas

Estas escolhas técnicas garantem excelente fiabilidade e resistência.



10.000 ha
selbst unter schweren
Verhältnissen wartungsfrei!!
(UFO 6 m)

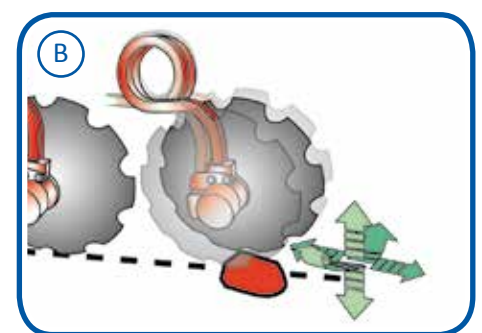
10.000 ha
en condiciones pesadas
¡sin mantenimiento!!
(UFO 6 m)

10.000 ha
em condições pesadas
sem manutenção!!
(UFO 6 m)

Eine doppelte Schraubenfeder mit quadratischem Profil (A) fügt dem Element einen 3D-Oszillationsbereich hinzu, der bei der Hochgeschwindigkeits-Bodenbearbeitung für eine durchgängige Vibration sorgt (B), die zu einer effizienteren Bodenverfeinerung führt.

El resorte de sección cuadrada de doble espiral (A) posibilita la oscilación tridimensional del elemento que, debido a la elevada velocidad de labranza, se transforma en vibración continua (B), muy eficaz para mejorar la acción de refinado del suelo.

A mola de secção quadrada com bobina dupla (A) confere ao elemento uma gama de oscilação 3D, que, com a elevada velocidade de lavoura, significa uma vibração contínua (B, muito eficaz no melhoramento da ação de refinamento do solo).










UFO MIT STARREM RAHMEN - UFO BASTIDOR RÍGIDO - ESTRUTURA RÍGIDA UFO

UFO mit starrem Rahmen ist die Lösung für mittlere landwirtschaftliche Betriebe, die auf der Suche nach einer robusten, zuverlässigen und leistungsfähigen Kurzscheibenegge sind. Sie ist für Traktoren mit 110–200 PS geeignet und in Breiten von 2,5–4 m erhältlich. Vollständig wird die Maschine mit Seitenscheiben, die zur Grundausstattung gehören, sowie frei wählbaren Hinterwalzen.

UFO de bastidor rígido es la solución para las explotaciones agrícolas de tamaño medio que buscan una grada de disco robusta, fiable y eficaz. Se acopla a tractores de 110 a 200 HP y está disponible en anchuras de 2,5 a 4 m. Para completar la máquina, UFO se suministra con discos de contenido lateral como prestación serie y se puede elegir entre diferentes rodillos traseros.

A estrutura rígida **UFO** é a solução para quintas de médias dimensões que procuram uma enxada de discos forte, de confiança e com elevado desempenho. É adequada para tratores entre 110 e 200 HP e está disponível em larguras de 2,5 a 4 m. Para completar a máquina, a UFO está equipada com discos de conteúdo lateral como característica padrão e é possível escolher entre diferentes rolos traseiros.



UFO	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾	 cm ⁽¹⁾	 cm / inch	 Anz. d. Scheiben N.º de discos Nº de Discos	 Kg / lbs *
250	81-103	110-140	250	285	12 / 5	20	2605 / 5738
300	110-125	150-170	300	300	12 / 5	24	3048 / 6714
400	132-147	180-200	400	430	12 / 5	32	3980 / 8765

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura de trabalho.

* Gewicht für Version mit Druckluftlaufwalzen ø 600 mm / Peso para la versión con rodillo Packer de ø 600 mm / Peso do rolo compactador versão ø 600 mm

UFO MIT KLAPPBAREM RAHMEN - UFO BASTIDOR PLEGABLE - ESTRUTURA DOBRÁVEL UFO








UFO mit klappbarem Rahmen ist eine große Maschine mit hoher Leistung bei der Bearbeitung weiträumiger Bodenflächen: Sie ist die perfekte Lösung für Landwirte, die Böden in sehr kurzer Zeit vorbereiten müssen. Für UFO mit klappbarem Rahmen sind Traktoren mit einer Leistung von 160 bis 360 PS erforderlich.

UFO de bastidor plegable es una máquina de gran tamaño que ofrece un excelente rendimiento para labranza con disco en amplias extensiones de terreno: la opción perfecta para explotaciones agrícolas grandes que necesitan preparar el terreno en poco tiempo. Los tractores que se combinan con el modelo UFO de bastidor plegable deben tener una potencia de 160 a 360 HP.

A estrutura dobrável **UFO** é uma máquina grande com um ótimo desempenho para lavoura de disco em extensões de solo amplas. É a escolha vencedora para agricultores em grande escala, que precisam de preparar o solo num espaço de tempo muito reduzido. Os tratores que podem ser adaptados à UFO dobrável estão na gama de 160 a 360 HP.



UFO

	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾	 cm ⁽¹⁾	 cm / inch	 Anz. d. Scheiben N.º de discos Nº de Discos	 Kg / lbs *
400	118-160	160-220	400	300	12 / 5	32	5350 / 11785
450	132-176	180-240	450	300	12 / 5	36	5700 / 12555
500	160-206	220-280	500	300	12 / 5	40	6350 / 13985
600	190-265	260-360	600	300	12 / 5	48	7100 / 15638

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura de trabalho.
* Gewicht für Version mit doppelten Stabwälzegen ø 400 mm / Peso para la versión de doble rodillo de jaula de ø 400 mm / Peso para rolo de gaiola duplo versão ø 400 mm

WALZEN AUSWAHL - VARIEDAD DE RODILLOS - OPÇÃO DE ROLO

Es ist möglich, zwischen eine weiter Auswahl von Walzen wählen, um alle Anforderungen des Ackerboden zu entsprechen.

Está posible elegir entre una amplia gama de rodillos traseros para satisfacer a las necesidades de preparación del suelo.

É possível escolher entre uma ampla gama de rolos traseiros para cumprir todas as exigências de refinamento do solo.

	Stabwalze <i>De barras Gaiola</i>		Doppelstabwalze <i>Doble rodillo de barras Gaiola dupla</i>	Packer Compactador		Gummiwalze <i>Rodillo de goma Emborrachado</i>		Krumenpackerwalze <i>Rebordes Manilha</i>	Walze <i>Anelli Anilha</i>
	450	550	400	500	600	500	600	500	600
Walze Durchmesser mm <i>Diámetro rodillo mm Diâmetro do rolo em mm</i>	450	550	400	500	600	500	600	500	600
PRESTO	X			X		X		X	X
PRESTO folding	X			X		X		X	X
UFO		X			X		X		
UFO folding			X				X		



Stabwalze
Rodillo de barras
Rolo de gaiola

(Ø ext: 450 mm, 550 mm,
or 400 mm in double)

Sie wird auf mittleren und nicht zu feuchten Boden eingesetzt. Gute Bettvorbereitung in normalen Bedingungen. Die Höheneinstellung kann mit Bolzen, einem zentralen oder zwei seitlichen Spindeln mit mechanischem oder hydraulischem System sein.

Es empleado en terrenos de mediana textura y en condiciones de humedad no excesiva. Garantiza una preparación óptima del lecho de siembra en terrenos de condiciones normales. La regulación de la altura determina la profundidad de trabajo de la máquina: con pernos, con gato central o con dos cilindros laterales de sistema mecánico o hidráulico.

É utilizado em solos argilosos e em condições não excessivamente húmidas. Garante uma excelente preparação da camada de sementes em condições de solo normais. O ajuste de altura é efetuado através de um sistema de pinos muito simples.



Zahnpackerwalze
Rodillo packer
Rolo compactador

(Ø ext: 500 mm & 600 mm)

Die Packerwalze wird eingesetzt, um den Boden und die oberflächlichen Schollen weiter zu zerkleinern und den Boden zu kompaktieren. Hat eine tragende Wirkung, wenn Drillmaschine in Kombination mit Egge oder Bodenfräse vorhanden ist. Die Rotation wird durch eine Reihe dreieckiger Zähne gewährleistet, die mit dem Zylinder verbunden sind. Die Walze wird durch einigen Abstreifer aus Metall oder Teflon gereinigt.

Se emplea especialmente para los trabajos otoñales, en terrenos húmedos, para desmenuzar ulteriormente el terreno y los terrones superficiales y para garantizar una compactación superficial óptima para la siembra. Tiene un efecto portante en caso de presencia de la sembradora en combinación con la grada o el cultivador. La rotación es garantizada por una serie de dientes triangulares integrados al cilindro. Un dispositivo raspador de rodillo de rasquetas en metal o teflón (gratpack) se ocupa de la limpieza del rodillo.

É usado particularmente para lavoura de outono em solos húmidos, para partir torrões da superfície e para garantir uma compactação ideal do solo. A rotação é efetuada por um conjunto de dentes triangulares fixos no cilindro; um dispositivo de rolos, com elementos revestidos a tungsténio, limpa o rolo.

WALZEN AUSWAHL - VARIEDAD DE RODILLOS - OPÇÃO DE ROLO



Gummiwalze
Rodillo de goma
Rolo de borracha

(Ext Ø: 500 mm & 600 mm)

Besonders geeignet zur Benutzung in Kombination mit Drillmaschine auf Boden jeder Art, Garantie für Saat mit regelmäßige Tiefe. Ø 586 mm, Länge 2,5-3-4 Meter, Teilung 12,5 mm.

Particularmente indicado para empleo combinado con sembradora, para todo tipo de terreno, garantía de siembra con profundidad regular. Longitud 2-2,5-3-4 metros, paso 12,5 mm.

Adequado para qualquer tipo de solo, garante uma profundidade de trabalho regular de 12,5 cm.



Krumenpackerwalze
Rodillo de rebordes
Rolo de manilha

(Ext Ø: 500 mm)

Die Packerwalze wird eingesetzt, um den Boden und die oberflächlichen Schollen weiter zu zerkleinern und den Boden zu kompaktieren. Hat eine tragende Wirkung, wenn Drillmaschine in Kombination mit Egge oder Bodenfräse vorhanden ist. Die Rotation wird durch eine Reihe dreieckiger Zähne gewährleistet, die mit dem Zylinder verbunden sind.

Se emplea especialmente para los trabajos otoñales, en terrenos húmedos, para desmenuzar ulteriormente el terreno y los terrones superficiales y para garantizar una compactación superficial óptima para la siembra. Tiene un efecto portante en caso de presencia de la sembradora en combinación con la grada o el cultivador. La rotación es garantizada por una serie de dientes triangulares integrados al cilindro.

Este rolo especial é adequado para utilização em solos particularmente argilosos. O rotor aplica uma pressão uniforme no solo, enquanto as manilhas especiais deslocam a superfície, evitando uma compactação excessiva.



Ring walze
Rullo anelli
Rolo de anilha

(Ext Ø: 600 mm)

Diese Rolle ist besonders für nicht nass sandig-lehmige Böden vorgeschlagen. Es wird verwendet, um mittelkleinen Schollen (Durchmesser Scholle bis zu 150 mm) in Kombination zu verfeinern, um AuszugTyp Maschinen mit Scheiben-oder Schaft Bedienelement. Seine Wirkung bringt Bodenoberfläche zu Scholle Größe gut genug für Seedvorgang (clod Größe 50 mm). Eine weiche Oberflächenschicht feine Erde und einer unteren verdichteten ein, damit Pflanzen ein gut entwickeltes Wurzelsystem zu produzieren. Sub-Verdichtung Wirkung beruht auf bis Zeile Ring konzentriert; Zonen unter Ringe gehalten werden, da sie Boden- Atmosphäre Flüsse zu fördern waren.

Este tipo de rodillo, esmeradamente indicado para terrenos con mezcla medio suelta y no mojados, se utiliza para el afinamiento de terrones cultivados de dimensiones medianas/pequeñas (diam.150mm aprox) en conjunto con aplicaciones para cultivadores pasivos con elementos a discos o a rejones de mediana profundidad. Su paso permite de obtener unos terrones superficiales de dimensiones aceptables para siguientes operaciones de siembra (diam. aprox del terrón 50mm) con uno estrato superficial blando y uno estrato mas profundo compactado para una mejor evolución de las racies de la planta; el acción de sub-compactación está localizada en las líneas de labor del anillo, mientras las otras zonas se mantienen inalteradas para permitir el intercambio terrenoatmósfera.

Este rolo é recomendado em particular para solos não húmidos, arenosos e argilosos. É utilizado para refinar torrões pequenos a médios (diâmetro dos torrões até 150 mm) em associação a lavouras de tração ou a elementos de funcionamento de pernas. A sua ação coloca a superfície do solo em torrões de tamanho adequado para a operação de sementeira (tamanho do torrão de 50 mm). Uma camada de superfície macia de solo fino e uma compactada mais baixa permitem que as plantas produzam um sistema de raiz bem desenvolvido. A ação de subcompactação concentra-se na linha de lavoura de anilha; as zonas entre as anilhas são mantidas tal como estavam para promover fluxos de solo-atmosfera.



Die technischen Daten und Modelle in diesem Katalog sind unverbindlich. Wir behalten uns das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung geändert. Los datos técnicos y los modelos que aparecen en este catálogo no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de cambiar los especificaciones sin previo aviso. / Os dados técnicos e modelos apresentados neste catálogo não são vinculativos. Reservamo-nos o direito de alterar especificações sem aviso prévio.

MASCHIO GASPARDO

the winning team

02-11 Cod. W00230026R - Dipartimento Marketing Maschio Gaspardo

**COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT
SYSTEM CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001:2008 =**

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Headquarters
Via Marcello, 73
35011 Campodarsego - Padova - ITALY
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900
e-mail: info@maschio.it - www.maschionet.com

MASCHIO GASPARDO IBERICA S.L.

Ronda General Mitre, 28-30
08017 Barcelona - ESPAGNA
Tel. +34 938 199 058
Fax +34 938 199 059
e-mail: info@maschio.es - www.maschio.es

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5,
91177 Thalmässing - GERMANY
Tel. +49 9173 79000
Fax +49 9173 790079
e-mail: dialog@maschio.de - www.maschio.de

MASCHIO GASPARDO PORTUGAL

Area manager:
Joao Montez
Cell +351 917322764
Tel. / Fax +351 243 306571
e-mail: jmontez@maschio.com

DEALER:

Einige Fotos und Bilder aus grafischen Klarheit, zeigen nicht die Schutzmechanismen "CE". / Algumas fotografias e imagens de clareza gráfica, não mostram o proteções "CE". / Algunas fotos e imagens Para clareza gráfica, não mostram o proteções "CE".